



www.fabriziodeandre.it

## MONTI DI MOLA\*

F. De André | M. Pagani

© 1990 Universal Music Publishing Ricordi S.r.l.

| Macù Ed. Musicali S.a.s. | Nuvole Ed. Musicali S.a.s.

In li Monti di Mola  
la manzana  
un'aina musteddina era pascendi  
in li Monti di Mola  
la manzana  
un cioano vantaricciu e moru  
era sfraschendi  
e l'occhi s'intuppesini cilchendi ea ea ea ea  
e l'ea sguttesi da li muccichili cù li bae ae ae  
e l'occhi la burricca aia  
di lu mare  
e a iddu da le tive escia  
lu Maestràle  
e idda si tunchiâ abbeddulata ea ea ea ea  
iddu le rispundia linghitontu ae ae ae ae.

“Oh bedda mea  
l'aina luna  
la bedda mea  
capitale di lana.  
Oh bedda mea  
bianca foltuna”.  
“Oh beddu meu  
l'occhi mi bruxi  
lu beddu meu  
carrasciale di baxi  
lu beddu meu  
lu core mi cuxi”.

Amori mannu  
di prima 'olta  
l'aba si suggi tuttu lu meli di chista multa.  
Amori steddu  
di tutti l'ori di petralana lu battadolu  
di chistu cori.

Ma nudda si po' fâ nudda  
in Gaddura  
che no lu é nini a sapi  
int'un'ora  
e 'nfattu una 'ecchia infrasconata fea ea ea ea  
piagnendi e figgiulendi si dicia cù li bae ae ae.

“Beata idda  
ùai che bedd'omu  
beata idda  
cioanu e moru  
beata idda  
sola mi moru  
beata idda  
ià me l'ammentu  
beata idda  
più d'una 'olta  
beata idda  
'ezzaia tolta”.

Amori mannu  
di prima 'olta  
l'aba si suggi tuttu lu meli di chista multa  
amori steddu  
di tutti l'ori di petralana lu battadolu  
di chistu cori.

E lu paese intreu s'agghindesi  
pa' la coiu  
lu parracu mattessi intresi  
in lu soiu  
ma a cuiuassi no riscisini  
l'aina e l'omu  
chè da li documenti escisini  
fratili in primu.

E idda si tunchiâ abbeddulata ea ea ea ea  
iddu le rispundia linghitontu ae ae ae ae.

\*Così era anticamente chiamata l'attuale Costa Smeralda.



www.fabriziodeandre.it

## **MONTI DI MOLA** (TRADUZIONE)

Sui Monti di Mola  
la mattina presto  
un'asina dal mantello chiaro stava pascolando  
sui Monti di Mola  
la mattina presto  
un giovane bruno e aitante  
stava tagliando rami  
e gli occhi si incontrarono mentre cercavano  
acqua  
e l'acqua sgocciolò dai musci insieme alle bave  
e l'asina aveva gli occhi  
color del mare  
e a lui dalle narici usciva  
il Maestrale  
e lei ragliava incantata ea ea ea ea  
lui le rispondeva pronunciando male ae ae ae ae

“Oh bella mia  
l'asina luna  
la bella mia  
cuscino di lana.  
O bella mia  
bianca fortuna”.  
“Oh bello mio  
mi bruci gli occhi  
il mio bello  
carnevale di baci  
oh bello mio  
mi cuci il cuore”.

Amore grande  
di prima volta  
l'ape si succhia tutto il miele di questo mirto  
amore bambino  
di tutte le ore  
di muschio il batocchio  
di questo cuore.

Ma nulla si può fare nulla  
in Gallura  
che non lo vengano a sapere  
in un'ora  
e sul posto una brutta vecchia nascosta tra le  
frasche  
piangendo e guardando diceva fra sé con le bave  
alla bocca.

“Beata lei  
mamma mia che bell'uomo  
beata lei  
giovane e bruno  
beata lei  
io muoio sola  
beata lei  
me lo ricordo bene  
beata lei  
più d'una volta  
beata lei  
vecchiaia storta”.

Amore grande  
di prima volta  
l'ape si succhia tutto il miele di questo mirto  
amore bambino  
di tutte le ore  
di muschio il batocchio  
di questo cuore.

Il paese intero si agghindò  
per il matrimonio  
lo stesso parroco entrò  
nel suo vestito  
ma non riuscirono a sposarsi  
l'asina e l'uomo  
perché dai documenti risultarono  
cugini primi.

E lei ragliava incantata ea ea ea ea  
lui le rispondeva pronunciando male ae ae ae ae.